

КОММУНИКАТИВНО-РЕЧЕВЫЕ ТАКТИКИ МАТЧЕВОГО ЭТАПА СПОРТИВНОГО КОММЕНТАРИЯ (на материале английского, русского и белорусского языков)¹

Е. Н. Василенко

(Учреждение образования «Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова»,
кафедра теоретической и прикладной лингвистики)

В статье на материале английского, русского и белорусского языков рассматриваются коммуникативно-речевые тактики, используемые говорящим для реализации стратегии информирования на матчевого этапа футбольного комментария.

К основным критериям типологии дискурса в современной лингвистике относятся модус, форма организации, социальные отношения участников и коммуникативная сфера [1, с. 102]. На основании последнего критерия можно выделить спортивный дискурс, представляющий собой вид коммуникации между участниками в рамках спортивной деятельности. Очевидно, что спортивный дискурс пересекается с другими видами дискурса, как институционального, так и бытового [2, с. 103].

Актуальность исследования спортивного дискурса обусловлена рядом факторов, не только лингвистических, но и экстралингвистических, связанных с особой ролью спорта в современном мире, которая постоянно увеличивается ввиду опосредованности спортивного дискурса дискурсом СМИ: «масс-медиа на рубеже XX–XXI вв. является основным каналом осуществления спортивной коммуникации, в связи с чем правомерно говорить о тенденции к сращиванию спортивного дискурса с дискурсом масс-медиа» [3, с. 45].

Фактическим материалом исследования послужили трансляции 5 футбольных матчей Лиги Чемпионов (УЕФА) и Чемпионата мира по футболу (ФИФА) с комментариями на английском (Барселона – Манчестер Юнайтед 28.05.2011, Реал Бетис – Барселона 21.01.2018), русском (Реал Мадрид – Барселона 17.08.2017, Реал Мадрид – Барселона 23.04.2017) и белорусском (Италия – Бельгия 13.06.2016) языках общей продолжительностью 549 минут. Сопоставительный характер исследования и его коммуникативно-дискурсивная направленность позволят установить общие, не зависящие от языка коммуникации, коммуникативно-прагматические характеристики такого жанра спортивного дискурса, как комментарий.

Условно все футбольные трансляции можно разделить на предматчевый, матчевый и послематчевый этапы. Разграничением этапов при этом служит свисток арбитра. Цель исследования – выявление набора коммуникативно-речевых тактик, используемых говорящим для реализации стратегии информирования на матчевого этапа спортивного комментария.

Наиболее значимыми на данном этапе являются тактики основного и дополнительного информирования адресата.

¹ Исследование выполнено в рамках НИР «Тенденции развития и функционирование белорусскоязычного медиадискурса в условиях глобализации и межкультурного диалога» (№ госрегистрации 20161437) подпрограммы «Белорусский язык и литература» Государственной программы научных исследований «Экономика и гуманитарное развитие белорусского общества» на 2016–2020 гг.

Основная информация, транслируемая комментатором – описание хода футбольного матча. Так, комментатор сообщает зрителям о начале и завершении игры, о том, что происходит на поле во время матча, напоминает о хронометраже, в начале второго тайма сообщает об итогах первого тайма, в конце игры объявляет результат: *Начался матч на Сантьяго Бернабеу; Позади почти 32 минуты матча. 1:1. На 33 минуте Лионель Месси сравнивает счет; 5 хвілін да сканчэння; Barcelona are champions of Europe again.*

Тактика дополнительного информирования, как и во время предматчевого этапа [4], направлена на то, чтобы заинтересовать зрителей или заполнить эфирное время. Так, в течение всего периода матча комментатор представляет различного рода статистику: *It is his only goal in his previous 13 matches; Messi hasn't scored his last four games. Never scored in England; Всего же в первом дивизионе, на поле Реала, 86 матчей было между этими командами. 52 победы у мадридцев, 19 – у Барсы, и 15 матчей закончились вничью; 81 044 зрителя сегодня на стадионе Сантьяго Бернабеу; Праводзіць 23 матч за Скуадру, пакуль ніводнага забітага мяча на яго рахунку няма; 12 гульні ён праводзіць у складзе зборнай Бельгіі.*

К дополнительному информированию можно также отнести описание комментатором того, что происходит на экране, так как во время матча операторы часто транслируют в телеэфир ситуацию за пределами игрового поля: *Президенты клуба: Флорентино Перес, Жозеп Бартомеу; They [people at the stadium] seem to celebrate.*

На реализацию стратегии самопрезентации направлены тактики оценки, как прямой, так и косвенной (*It's a good start; He may never score a more important goal; Очень неплохая динамика у мадридцев на первых минутах. Пако Алькасер, естественно, начинает слева, на позиции, в которой обычно действует Неймар. Понятно, что это не идеальный вариант для Барселоны, но, других, в принципе, и нет; Мне падабаеца ігра Сімана; Маруан – адзін з прыкметнейшых футбалістаў для мяне*), и, в случае если ранее комментатором была использована тактика предположения, тактика демонстрации профессионализма (схожа в данном случае с тактикой самовосхваления): *А я казаў на пачатку матча, прыводзіў словы Фергюсона: ніколі не верце італьянцам.*

В некоторых случаях, давая оценку происходящему на поле, комментатор апеллирует к зрителю, тем самым не только вовлекая его в происходящее и реализуя тактику поддержания контакта, но и давая понять, что зритель в равной мере способен оценивать действия игроков: *First 10 minutes belonged to Manchester United. The second 10 minutes, as you can see, have belonged to Barcelona; Прастрэл! Варатар вынес, а мы ведаем: гэта небяспечна. Сёння ўжо быў аўтагол.*

Одной из важнейших тактик собственно матчевого этапа телевизионного комментария является тактика формирования эмоционального настроения реципиента, поэтому при атаках по футбольным воротам или в момент забивания гола комментаторская речь становится напряженной: *Slip through... Chance for Pedroooo!!! Break through for Barcelona!; Вот это моментиче!; Наносит удар... Гооол!!!; Удар... Голицеее!!!; I-I-I... Не, не трапляе мяч у вароты. Вось гэта ўжо нешта!; Проста шыкарны сэйф!*

Таким образом, к основным коммуникативно-речевым тактикам, используемым спортивным комментатором на этапе футбольного матча, относятся тактики основного и дополнительного информирования, оценки (прямой и косвенной), предположения, демонстрации профессионализма (схожей с тактикой самовосхваления), поддержания контакта и формирования эмоционального настроения реципиента.

Литература

1. Василенко, Е. Н. Основные критерии типологии дискурса / Е. Н. Василенко // Куляшоўскія чытанні : матэрыялы Міжнар. навук.-практ. канф., Магілёў, 20–21 красав. 2017 г. / пад рэд. В. М. Шаршнёвай – Магілёў : МДУ імя А. А. Куляшова, 2017. – С. 100–102.
2. Зильберт, А. Б. Спортивный дискурс: точки пересечения с другими дискурсами (проблемы интертекстуальности) / А. Б. Зильберт // Язык, сознание, коммуникация : сб. статей / отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. – М., 2001. – Вып. 19. – С. 103–112.
3. Зильберт, А. Б. Спортивный дискурс: базовые понятия и категории, исследовательские задачи / А. Б. Зильберт, А. Б. Зильберт // Язык, сознание, коммуникация : сб. статей / отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. – М., 2001. – Вып. 17. – С. 45–55.
4. Василенко, Е. Н. Коммуникативно-речевые тактики предматчевого этапа спортивного комментария (на материале английского, русского и белорусского языков) / Е. Н. Василенко // Научные стремления – 2018 : сб. материалов Междунар. науч.-практ. молодежной конф. в рамках Междунар. науч.-практ. инновац. форума «INMAX'18» : в 2 ч., Минск, 4–5 декабря 2018 г. / ОО «Центр молодежных инноваций», ООО «Минский городской технопарк» ; ред. гр.: Т. А. Гуринович [и др.]. – Минск, 2018. – Ч. 1. – С. 27–28.